

#### IV. GENDER AND THE BODY

Chair: Wiebke Beushausen

- 13.00    Embodying Desire and Sexuality across Borders:  
Diasporic Indian Women's Poetry in English

Amrita Mehta

- 13.40    Rewriting the Body – Rewriting the Nation:  
Negotiating Spaces of Cultural Belonging in South  
Asian Diasporic Women's Poetry

Sonja Lehmann

– COFFEE –

#### V. TRADITION AND INNOVATION

Chair: Timo Müller

- 14.40    'Feminist Fables': Theorizing Subversive  
Mythology in the Poetry of Suniti Namjoshi

Debashree Dattaray

- 15.20    Between Tradition and Innovation: Redistricting  
the Literary Imagination

Silvio A. Torres-Saillant

- 16.00    **Final Discussion**

TRANSKULTURELLE  
STUDIEN



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
Zukunft. Seit 1386.



ANGLISTISCHES  
SEMINAR

**'wid mi riddim, wid mi rime'**

## **Cultural Flows in Caribbean and South Asian Diasporic Poetry and Performance**

Interdisciplinary Conference  
Internationales Wissenschaftsforum  
Heidelberg  
Hauptstraße 242

**12 - 14 April 2012**

**Organized by:**

**Dr. Anne Brüske  
(Transcultural Studies)**

**Dr. Caroline Lusin  
(English Department)**

**Image: Design for a British Sari by Nagat El-Mahi**

## Thursday, 12 April 2012

### 0. INTRODUCTION

15.00 Welcome  
Anne Brüske / Caroline Lusin

15.10 **Keynote**  
Lyrics and the Politics of Transculturality  
Lars Eckstein

– COFFEE –

### I. HERITAGE AND CULTURAL MEMORY

Chair: Caroline Lusin

16.30 Caribbean-English Passages in Poetry: Rituals of Ancestry across the Black Atlantic  
Birgit Neumann / Jan Rupp

17.10 Forms of Exile: Self-Analysis and Self-Positioning in Derek Walcott, Anthony MacNeill, and Fred D'Aguiar  
Timo Müller

– DINNER BUFFETT –

## Fringe Events I

### 19.30 Round-Table Discussion

Concepts of Cultural Contact: Literature and Transculturality

(Location: Heidelberg Center for American Studies, Hauptstraße 120)

Vittoria Borsò, Ottmar Ette,  
Dorothea Fischer-Hornung, Frank Schulze-Engler

## Friday, 13 April 2012

9.30 **Keynote**  
Dub Poetry: From the Local Arena to the Global Stage  
Werner Zips

– COFFEE –

### II. MUSICAL FORMS, POETRY AND PERFORMANCE

Chair: Patrick Helber

10.50 Poet and the Roots: Redefining Identity in the Caribbean Diaspora  
David Bousquet

11.30 From Jamaica to Mecca: Transculturation in the Music and Poetry of Poetic Pilgrimage  
Ana Sobral

– LUNCH –

Chair: Ana-Sofia Commichau

13.10 Tato's -ao: Guillén, Langston, and the Afro-Spanglish Poetics of Tato Laviera  
Juan Flores

13.50 Performing a Digital Caribeño/a Diaspora: El Puerto Rican Embassy and Levente no.  
Tomás Urayoán Noel

– COFFEE –

Chair: Ana Sobral

14.50 Jamaican Dancehall Artist Vybz Kartel: 'Pretty like a Colouring Book'  
Patrick Helber

15.30 British Bhangra: Pasts, Presents and Futures?  
Rajinder Dudrah

## Fringe Events II

18.00 **Poetry Reading by Daljit Nagra**  
(Location: English Department, Room 108, Kettengasse 12)

20.00 Conference Dinner  
(Location: Kulturbrauerei, Leyergasse 6)

## Saturday, 14 April 2012

9.30 **Keynote**  
Poetry, the Dialogic, and the Postcolonial Diaspora  
Jahan Ramazani

– COFFEE –

### III. GENRE AND FORM

Chair: Jan Rupp

10.50 'in a two-directional (at least) field' (Ron Silliman): An Exploration of debbie tucker green's Dramatic-Poetics  
Deirdre Osborne

11.30 Derek Walcott's Poetic Drama: A Form of Creolization and Creolization of Forms  
Marija Bergam

– LUNCH –